



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สเปน	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๑๓ พฤษภาคม ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	การลดระดับมาตรการผ่อนปรนเพื่อป้องกันโรคโควิด-๑๙ ในประเทศสเปน : สิ่งที่สามารถทำได้ และช่วงเวลาในการบังคับใช้มาตรการผ่อนปรนทั้ง ๔ ระยะ		

มาตรการผ่อนปรนเพื่อป้องกันโรคโควิด-๑๙ ในประเทศสเปนแต่ละช่วงจะกินเวลาอย่างน้อยที่สุด ๒ สัปดาห์ ตามวันที่เริ่มต้นบังคับใช้ในแต่ละมาตรการและสิ่ง que ประชาชนสามารถกระทำได้หรือไม่ได้



สตรีคนหนึ่งกำลังทานอาหารเช้าบนฟุตบาทหน้าร้านกาแฟ (ที่มา : ฆาร์เบียร์ เซโบญาดา สำนักข่าว EFE)

รัฐบาลสเปนได้กำหนดมาตรการผ่อนปรนการรับมือโรคโควิด-๑๙ ภายในประเทศ แบ่งเป็น ๔ ระยะโดยกำหนดวันที่เริ่มบังคับใช้มาตรการในแต่ละช่วงไว้ ดังนี้ ในระยะที่ ๐ มีผลบังคับใช้วันที่ ๔ พฤษภาคม ๒๕๖๓ ระยะที่ ๑ เริ่มวันที่ ๑๑ พฤษภาคม ระยะที่ ๒ เริ่มวันที่ ๒๕ พฤษภาคม และระยะที่ ๓ เริ่มวันที่ ๘ มิถุนายน ๒๕๖๓ ตามลำดับ โดยรัฐบาลจะเป็นผู้พิจารณาว่าจะบังคับใช้มาตรการผ่อนปรนระยะใดในจังหวัดใดทุก ๆ ๒ สัปดาห์

การเยี่ยมเยือนบิดามารดาและปู่ย่าตายาย

ในระยะที่ ๑ อนุญาตให้ประชาชนพบปะเพื่อนฝูงหรือญาติพี่น้องเป็นกลุ่มไม่เกิน ๑๐ คน ณ ที่พัก หรือที่โต๊ะนั่งบนทางเท้าหน้าบาร์ แต่ต้องอยู่ในจังหวัดที่ตนอาศัยอยู่

ในทางตรงกันข้าม การพบปะญาติพี่น้องยังคงเป็นประเด็นปัญหาของบ้านพักคนชรา โดยรัฐบาลอนุญาตให้หน่วยงานราชการของแต่ละแคว้นปกครองตนเอง เป็นผู้พิจารณาอนุมัติการพบญาติ ณ บ้านพักคนชราได้ ในช่วงมาตรการผ่อนปรนระยะที่ ๒ โดยต้องไม่มีผู้ติดเชื้อโควิด-๑๙ หรือไม่มีผู้ถูกกักตัวเฝ้าระวังโรค ณ สถานที่ดังกล่าว ทั้งนี้ ต้องมีการนัดหมายเข้าพบล่วงหน้าและอนุญาตให้มีการพบปะระหว่างญาติผู้ใหญ่ที่พักอยู่ในบ้านพักคนชรา ๑ คนต่อญาติ ๑ คนเท่านั้น

การพบปะเพื่อนฝูง

มาตรการผ่อนปรนระยะที่ ๑ (มีผลบังคับใช้วันที่ ๑๑ พฤษภาคม ๒๕๖๓) อนุญาตให้มีการพบปะกันเป็นกลุ่มได้ โดยต้องเป็นผู้ที่ไม่อยู่ในกลุ่มเสี่ยงของการติดเชื้อหรือเป็นผู้ป่วยทางพยาธิวิทยา นอกจากนี้ ยังอนุญาตให้พบปะกันเป็นกลุ่มได้มากที่สุด ๑๐ คน ทั้งที่บ้านพักหรือที่โต๊ะนั่งบนทางเท้าหน้าบาร์

วิธีเดินทางและเวลาการเดินทาง

รัฐบาลยังไม่อนุญาตให้ประชาชนสามารถเดินทางออกนอกจังหวัดหรือเกาะที่ตนพำนักอยู่ จนกว่าทุกคนจะสามารถปฏิบัติตามการปรับเปลี่ยนพฤติกรรมแบบ “ความปกติใหม่” ได้เสียก่อน โดยจะเริ่มในวันที่ ๒๒ มิถุนายน ๒๕๖๓ สำหรับการเดินทางไปยังสถานที่ที่มีการควบคุมการแพร่ระบาดของไวรัสโคโรนาได้มากที่สุดเท่าที่นั่น ทั้งนี้ หากประชาชนสามารถปฏิบัติตาม “ความปกติใหม่” ได้เป็นอย่างดี รัฐบาลจะอนุญาตให้เดินทางข้ามจังหวัดที่อยู่ในรัฐเดียวกันได้ นั่นคือ แม้ว่ากรุงมาดริดยังมีการบังคับใช้มาตรการผ่อนปรนที่น้อยกว่าจังหวัดอื่น รัฐบาลจะไม่บังคับประชาชนในแคว้นปกครองตนเองมิให้เดินทางไปยังที่พำนักหลังที่ ๒ ที่ตั้งอยู่แถบชายทะเลหรือในสถานที่อื่นหากประชาชนมีความประสงค์

การเดินทางเพื่อการพักผ่อนยังประเทศในทวีปยุโรปหรือนอกประเทศยังคงไม่ได้รับการผ่อนปรน เนื่องจากรัฐบาลขอให้ประชาชนมี “ความรอบคอบ” และได้ให้สัญญาว่า จะแจ้งการผ่อนปรนมาตรการห้ามเดินทางออกนอกประเทศไปยังประเทศต่าง ๆ ในทวีปยุโรปทันที

การเดินทางไปยังที่พำนักแห่งที่สองในจังหวัดเดียวกัน

แม้ว่า ตามหลักการเดิมประชาชนจะได้รับอนุญาตให้เดินทางไปอาศัย ณ ที่พำนักแห่งที่สอง หากพื้นที่นั้นได้สถานะการบังคับใช้มาตรการผ่อนปรนระยะที่ ๒ ก็ตาม (ตั้งแต่วันที่ ๒๕ พฤษภาคม ๒๕๖๓ เป็นต้นไป) แต่ในท้ายที่สุด รัฐบาลได้อนุญาตโดยอนุโลมให้ประชาชนสามารถเดินทางไปยังที่พักแห่งที่สองได้ แม้สถานที่ดังกล่าวจะอยู่ภายใต้มาตรการผ่อนปรนระยะที่ ๑ ซึ่งการเปลี่ยนแปลงนโยบายดังกล่าวช่วยยุติความขัดแย้งที่เกิดขึ้น เนื่องจากเกิดกรณีของพลเมืองบางรายที่ใช้บริการเข้าพักโรงแรมในจังหวัดของตนเอง แต่กลับไม่ได้รับอนุญาตให้เข้าพักในที่พำนักแห่งที่ ๒ เนื่องจากยังคงอยู่ภายใต้มาตรการผ่อนปรนระยะที่ ๑

การเดินทางข้ามจังหวัด

เมื่อมาตรการผ่อนปรนระยะที่ ๓ สิ้นสุดลง จะมีการใช้ “ความปกติใหม่” ในสังคม ซึ่งยังไม่ใช้ในเร็วนี้ จนกว่าจะถึงวันที่ ๒๒ มิถุนายน ๒๕๖๓ ทั้งนี้ จะยังคงมาตรการห้ามไว้หากว่าเดินทางไปยังจังหวัดข้างเคียงที่ใช้มาตรการระยะเดียวกัน

การให้บริการบาร์ ร้านอาหารและดิสโกเธค

สถานที่เหล่านี้มีแนวโน้มที่จะเปิดให้บริการต่อไปในอนาคต ซึ่งภายใต้มาตรการระยะที่ ๐ (ตั้งแต่วันที่ ๔ พฤษภาคม ๒๕๖๓) รัฐบาลอนุญาตให้เปิดร้านอาหารและร้านกาแฟสำหรับบริการซื้อกลับบ้าน แต่ไม่สามารถนั่งทานที่ร้านได้

มาตรการระยะที่ ๑ มีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ ๑๑ พฤษภาคม ๒๕๖๓ อนุญาตให้ร้านตั้งโต๊ะบนฟุตบาทหน้าร้านได้ โดยจำกัดจำนวนโต๊ะนั่งเพียงแค่อ้อยละ ๕๐ ของจำนวนโต๊ะทั้งหมด

ส่วนมาตรการระยะที่ ๒ เริ่มตั้งแต่วันที่ ๒๕ พฤษภาคม ๒๕๖๓ อนุญาตให้รับประทานอาหารในร้าน และต้องนั่งทานเท่านั้น แต่ไม่อนุญาตให้ยืนกินดื่มที่เคาน์เตอร์บาร์ในบาร์ต่าง ๆ อีกทั้ง ยังไม่อนุญาตให้เปิดบริการบาร์ช่วงกลางคืนและดิสโกเธค

มาตรการผ่อนปรนระยะที่ ๓ มีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ ๘ มิถุนายน ๒๕๖๓ อนุญาตให้ลูกค้ายืนรับประทานในบาร์เท่านั้น

การกลับไปทำงานที่ออฟฟิศ

รัฐบาลยังคงกำหนดให้ประชาชนทำงานจากทางไกลในช่วงระยะกักตัวจนกว่าคำสั่งจะสิ้นสุดลง และจะบังคับใช้มาตรการผ่อนปรนระยะที่ ๓ ตั้งแต่วันที่ ๘ มิถุนายน ๒๕๖๓ เป็นต้นไป โดยกำหนดให้ใช้ “มาตรการปฏิบัติงานของบริษัทต่าง ๆ ในการกลับไปทำงานที่ออฟฟิศ” รวมถึงการใช้ชุดกันเชื้อโรค นอกจากนี้ ไม่ว่ากรณีใดก็ตาม บริษัทต่าง ๆ ควรจัดให้พนักงานเหลื่อมเวลาทำงานด้วยเช่นกัน

การเปิดเรียน

หลักสูตรการเรียนการสอนถูกระงับลงอย่างถาวรในช่วงมาตรการรับมือดังกล่าว โดยนายกรัฐมนตรเปโดร ซานเชซ (Pedro Sánchez) ได้ออกคำสั่งห้ามเด็ดขาดมิให้นักเรียนเข้าเรียนจนกว่าจะถึงเดือนกันยายน ๒๕๖๓ ทั้งนี้ โรงเรียนต่าง ๆ จะเปิดการเรียนการสอนและทำความสะอาดโรงเรียน (ภายใต้มาตรการผ่อนปรนระยะที่ ๑ เริ่มตั้งแต่วันที่ ๑๑ พฤษภาคม ๒๕๖๓) ต่อจากนั้น ในวันที่ ๒๕ พฤษภาคม ๒๕๖๓ จะมีข้อยกเว้น นั่นคือ จะจัดการเรียนการสอนให้แก่เด็กระดับปฐมวัยจนถึงอายุ ๖ ขวบสำหรับครอบครัวที่พ่อแม่ต้องกลับไปทำงานที่ทำงานตามปกติ

นอกจากนี้ นักเรียนที่เรียนจบภาคการศึกษาในช่วงสองปีแรกแล้ว (ภาคการศึกษาที่ ๔ ของระดับมัธยมศึกษาตอนต้น ภาคการศึกษาที่ ๒ ของระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย และภาคการศึกษาที่ ๒ ของระดับปริญญาตรี) สามารถกลับเข้าชั้นเรียนได้โดยสมัครใจ ตั้งแต่วันที่ ๒๕ พฤษภาคม ๒๕๖๓ โดยนั่งเรียนเป็นกลุ่มไม่เกิน ๑๕ คน นอกจากนี้ ยังอนุญาตให้เปิดศูนย์การศึกษาพิเศษสำหรับผู้ที่ต้องการกลับไปเข้าเรียน และให้เปิดศูนย์สอบเข้าศึกษาต่อ ณ มหาวิทยาลัยด้วยเช่นกัน

แคว้นปกครองตนเอง เช่น แคว้นอันดาลูเซีย (Andalucía) หรือแคว้นปาอิส บาสโก (País Vasco) ได้ประกาศให้นักเรียนกลับเข้าชั้นเรียนได้ตั้งแต่วันที่ ๑๘ พฤษภาคม ๒๕๖๓ เป็นต้นไป

ร้านค้าที่เน้นการให้บริการด้านต่าง ๆ

ร้านค้าที่เน้นการให้บริการ เช่น ร้านเสริมสวย ร้านขายฮาร์ดแวร์ คลินิกทันตกรรม คลินิกจักษุ คลินิกกายภาพบำบัด ร้านดอกไม้ ฯลฯ ยังคงอยู่ภายใต้มาตรการผ่อนปรนระยะที่ ๐ ภายใต้ข้อจำกัดบางประการ นั่นคือ ต้องนับจำนวนลูกค้าด้วยเครื่องนับจำนวนหรือจอภาพ หรือใช้มาตรการป้องกันโรครายบุคคลโดยลูกค้าต้องใส่ถุงมือและหน้ากากอนามัย

ทั้งนี้ ภายใต้มาตรการผ่อนปรนระยะที่ ๐ รัฐอนุญาตให้ร้านค้าด้านการบริการขนาดเล็ก (ที่มีขนาดน้อยกว่า ๔๐๐ ตารางเมตร) สามารถเปิดบริการโดยมีต้องนัดหมายล่วงหน้า แต่กำหนดระยะเวลาให้บริการพิเศษแก่ลูกค้าสูงวัยอายุ ๖๕ ปีขึ้นไป

ร้านค้าทั่วไป

ภายใต้มาตรการผ่อนปรนระยะที่ ๑ ร้านค้าทั่วไปต้องลดปริมาณที่นั่งลงเหลือเพียงร้อยละ ๓๐ ของจำนวนที่นั่งทั้งหมด และเว้นระยะห่างระหว่างบุคคลอย่างน้อย ๒ เมตร หากไม่สามารถทำได้ จะอนุญาตให้ลูกค้าสามารถเข้ารับบริการได้เพียงแค่ ๑ รายเท่านั้น

นอกจากนี้ ยังอนุญาตให้เปิดตลาดนัดกลางแจ้ง จำกัดจำนวนแผงขายสินค้าเพียงร้อยละ ๒๕ จากจำนวนปกติ โดยผู้ค้าต้องขออนุญาตจากเทศบาลที่ดูแลพื้นที่ดังกล่าว

ห้างสรรพสินค้า

เริ่มใช้มาตรการผ่อนปรนระยะที่ ๒ สำหรับบางจังหวัด มีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ ๒๕ พฤษภาคม ๒๕๖๓ แต่ยังคงจำกัดมิให้ประชาชนคงอยู่ในพื้นที่สาธารณะและสถานที่พักผ่อนเป็นระยะเวลาานาน และจำกัดที่นั่งไว้เพียงแค่ร้อยละ ๔๐ จากที่นั่งทั้งหมดเท่านั้น

โรงแรม

โรงแรมต่าง ๆ สามารถเปิดให้บริการได้ภายใต้มาตรการผ่อนปรนระยะที่ ๑ แต่ห้ามมิให้ใช้พื้นที่ส่วนรวม ทั้งนี้ ในระยะที่ ๒ ตั้งแต่วันที่ ๑๑ พฤษภาคม ๒๕๖๓ เป็นต้นไป เปิดให้บริการพื้นที่ส่วนรวมโดยจำกัดจำนวนที่นั่งเหลือเพียงแค่ ๑ ใน ๓ เท่านั้น ยกเว้นบริเวณร้านอาหารของโรงแรมที่ต้องปฏิบัติตามมาตรการควบคุมการแพร่เชื้อสำหรับร้านอาหารที่กำหนดไว้ในย่อหน้าที่แล้ว และจะเพิ่มที่นั่งได้ถึงร้อยละ ๕๐ ภายใต้มาตรการผ่อนปรนระยะที่ ๓ ซึ่งจะผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ ๘ มิถุนายน เป็นต้นไป

ชายหาดและสระว่ายน้ำ

ประชาชนสามารถเล่นน้ำที่ชายหาดและที่สระว่ายน้ำภายใต้มาตรการผ่อนปรนระยะที่ ๒ ได้ ทั้งนี้ ราชกิจจานุเบกษา ลงวันที่ ๑๖ พฤษภาคม ๒๕๖๓ ได้อนุญาตให้เปิดบริการสระว่ายน้ำเพื่อการพักผ่อนหย่อนใจภายใต้เงื่อนไขการจำกัดจำนวนผู้ใช้บริการ ซึ่งลดลงเหลือเพียงแค่ร้อยละ ๓๐ จากจำนวนลูกค้าที่สามารถรองรับได้แต่เดิม โดยต้องปฏิบัติตามการเว้นระยะห่างระหว่างบุคคล ๒ เมตร

โรงภาพยนตร์ โรงละครและพิพิธภัณฑ์

รัฐบาลอนุญาตเปิดให้บริการในรูปแบบที่เพิ่มจำนวนผู้ใช้บริการมากขึ้นตามลำดับ ห้องสมุดสามารถเปิดให้บริการได้ภายใต้มาตรการผ่อนปรนระยะที่ ๑ นอกจากนี้ สำหรับการแสดงและกิจกรรมทางวัฒนธรรมอยู่ภายใต้มาตรการระยะที่ ๑ ด้วยเช่นกัน โดยกำหนดจำนวนที่นั่งไม่เกิน ๓๐ ที่นั่งหากเป็นการจัดกิจกรรมภายในสถานที่ และจำนวน ๒๐๐ ที่นั่งหากเป็นกิจกรรมกลางแจ้ง สำหรับพิพิธภัณฑ์ ซึ่งยังคงอยู่ภายใต้มาตรการผ่อนปรนระยะที่ ๑ จำกัดที่นั่งเพียง ๑ ใน ๓ เท่านั้น และจะเริ่มอนุญาตให้มีการถ่ายทำภาพยนตร์และซีรีส์ได้ด้วยเช่นกัน

โรงภาพยนตร์และโรงละครยังคงไม่เปิดให้บริการ จนกว่าจะเข้าสู่มาตรการผ่อนปรนระยะที่ ๒ ซึ่งจะมีผลบังคับใช้วันที่ ๒๕ พฤษภาคม ๒๕๖๓ กำหนดที่นั่งไว้เพียงแค่ ๑ ใน ๓ เท่านั้น นอกจากนี้ จะอนุญาตให้ประชาชนสามารถเข้าชมอนุสาวรีย์ที่สำคัญที่เป็นสถานที่ท่องเที่ยวได้อีกด้วย

ฟิตเนส

แม้ว่าฟิตเนสบางแห่งสามารถเปิดให้บริการได้ในช่วงมาตรการผ่อนปรนระยะที่ ๐ ผ่านการนัดหมายเข้ารับบริการล่วงหน้า แต่ทว่าฟิตเนสส่วนใหญ่จะเปิดให้บริการได้เมื่อเข้าระยะผ่อนปรนที่ ๑ แต่ต้องเป็นการออกกำลังรายบุคคล และจำกัดจำนวนผู้เข้าใช้บริการ (จะอนุญาตให้เพิ่มจำนวนผู้เข้าใช้บริการได้ต่อไปในอนาคต) และต้องอยู่ภายใต้มาตรการการเฝ้าระวังการแพร่เชื้อโรค

การเล่นกีฬาประเภทต่าง ๆ

มีความแตกต่างระหว่างการเล่นกีฬาอาชีพและกีฬาเพื่อสุขภาพ โดยรัฐบาลอนุญาตให้ประชาชนสามารถเล่นกีฬาเพื่อสุขภาพได้ในช่วงผ่อนปรนระยะที่ ๐ โดยห้าม “การสัมผัสกัน” เช่น การชกมวย การวิ่ง การเล่นสเกตหรือเล่นกระดานโต้คลื่น ซึ่งต้องเป็นการเล่นกีฬาเพียงคนเดียวเท่านั้น และกำหนดช่วงเวลาที่สามารถเล่นกีฬาได้ ตั้งแต่ ๐๖.๐๐ – ๑๐.๐๐ นาฬิกาและ ๒๐.๐๐ – ๒๓.๐๐ นาฬิกา (ยกเว้นบริเวณเขตเทศบาลที่มีประชากรน้อยกว่า ๕,๐๐๐ คน จะไม่มีการจำกัดช่วงเวลา) นอกจากนี้ ยังอนุญาตให้เดินเล่นภายในระยะทาง ๑ กิโลเมตรจากที่พักพร้อมกับผู้ร่วมเดินอีก ๑ คนในช่วงเวลาอนุญาตให้เล่นกีฬาได้

สำหรับมาตรการผ่อนปรนระยะที่ ๑ อนุญาตให้เปิดสถานที่กลางแจ้งสำหรับกีฬาที่ไม่มีการสัมผัสตัว (กรีฑาหรือเทนนิส)

ในส่วนของการผ่อนปรนระยะที่ ๒ จะอนุญาตให้สามารถเล่นกีฬาได้โดยไม่จำกัดช่วงเวลา ทุกช่วงอายุ จนถึงวัย ๗๐ ปี แต่มีเงื่อนไขระยะเวลาเดินเล่นของผู้สูงอายุและกลุ่มเสี่ยงต่อการติดเชื้อ

การกลับมาแข่งฟุตบอลลีก

ภายใต้มาตรการผ่อนปรนระยะที่ ๒ อนุญาตให้มีการแข่งฟุตบอลลีกทั่วประเทศจำนวน ๑๑ นัดภายในระยะเวลา ๕ สัปดาห์เท่านั้น

นอกจากนี้ ราชกิจจานุเบกษายังได้อนุญาตให้ทีมฟุตบอลลีกทุกทีมสามารถฝึกซ้อมได้ตั้งแต่วันที่ ๑๘ พฤษภาคม ๒๕๖๓ โดยเมืองที่ตั้งสนามฟุตบอลต้องอยู่ภายใต้มาตรการผ่อนปรนระยะใดระยะหนึ่ง ซึ่งหมายความว่า ยังคงมีข้อจำกัดบางประการอยู่ด้วยเช่นกัน

การสู่วัคซีน

รัฐบาลยังคงไม่อนุญาตให้มีการสู่วัคซีนจนกว่าจะประกาศใช้มาตรการผ่อนปรนระยะสุดท้าย นั่นคือระยะที่ ๓ ซึ่งจะมีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ ๘ มิถุนายน ๒๕๖๓ โดยจำกัดจำนวนผู้เข้าชมให้นั่งห่างกันทุก ๆ ๙ ตารางเมตร

การเข้าร่วมพิธีมิสซาหรือพิธีในสุเหร่า

รัฐบาลจะอนุญาตให้ประชาชนเข้าประกอบพิธีกรรมทางศาสนาได้ โดยเริ่มในช่วงระยะผ่อนปรนแบบใหม่ระยะที่ ๐ สำหรับผู้เข้าร่วมพิธีมิสซาหรือไปสวดมนต์ภาวนา โดยเริ่มต้นที่การจำกัดจำนวนผู้เข้าร่วมพิธีกรรมแต่ละรอบให้มีเพียงแค่ ๑ ใน ๓ และต้องสวมหน้ากากอนามัย

ที่มาของข่าว :	https://www.elmundo.es/espana/2020/05/11/5eb9284921efa06c198b4589.html
วันที่พิมพ์ :	๒๐ พฤษภาคม ๒๕๖๓

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของสเปนและประเทศที่ใช้ภาษาสเปน อาทิ El País, El Mundo และ BBC Mundo
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับคำศัพท์เฉพาะทางและเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ จากเว็บไซต์ที่เกี่ยวข้องกับประเทศสเปน โรคโควิด-๑๙ เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาสเปนเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปลออนไลน์ จากภาษาสเปนเป็นภาษาอังกฤษ และภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวปฐมพร รักษ์พลเมือง	นักวิทยาศาสตร์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๑๘/๖๓
ผู้ทาน	นายชูชาติ พุดเพ็ง	นักวิทยาศาสตร์ชำนาญการพิเศษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ